

# 黄河

## Предисловие

Хуанхэ, или Желтая река, берет начало на Тибетском нагорье в провинции Цинхай, в горной впадине Юэгуцзунле у северного подножья хребта Баян-Хара-Ула. Она протекает через провинции Цинхай, Сычуань, Ганьсу, Нинся, Внутренняя Монголия, Шэньси, Шаньси, Хэнань и Шаньдун, где в уезде Кэньли впадает в Бохайский залив. С высоты бассейн Хуанхэ по форме похож на огромный иероглиф 几, начертанный неизвестным каллиграфом на необъятных просто-рах китайской земли.

На протяжении пяти тысяч лет Желтая река неоднократно прорывала и меняла свое русло, принося великие бедствия жившим рядом с ней людям. Ее стали называть «рекой бедствий», «карающим драконом», «рекой несчастий». Согласно историческим записям, за три тысячи лет, вплоть до основания КНР (1949), она разливалась полторы тысячи раз и более тридцати раз меняла русло. Правители практически всех династий пытались обуздать Хуанхэ. Ее история — это летопись столкновений китайской нации с природными катастрофами.

Однако Желтая река также вскормила миллионы китайцев. Бассейн Хуанхэ — это место происхождения китайского народа. Ее называют «матушкой-рекой», колыбелью национальной культуры хуася<sup>1</sup>. Воды реки стремительно несутся с горного хребта Баян-Хара в Тибете, рокочат на протяжении тысяч ли<sup>2</sup>, пока не впадают в Бохайский залив у западного побережья Тихого океана. Желтая река не ласкова и не добра, но за ее свирепым характером где-то глубоко прячется сердце любящей матери. Она не только приносит ужас половодий, но дает людям жизнь и кормит их, орошая много плодородных земель. Здесь китайский народ трудился, копил силы, боролся и создавал свою историю и культуру.

Те, кто поколениями живут на берегах Желтой реки, из уст в уста передают легенды о ней. Благодаря историческим фактам, которые были систематизированы и литературно обработаны, постепенно сформировалась богатая, многогранная, самобытная культура Желтой реки. Ее проявлениями стали легкие пословицы: «Не останавливайся, не дошедши до Желтой реки — как не льешь слез, не увидав гроба»<sup>3</sup>, «Прыгнув в Желтую реку, не думай, что сможешь отмыться начисто»<sup>4</sup>, а также идиомы — «Карп перепрыгнул ворота дракона»<sup>5</sup>, «Стоять, как скала Дичжу против течения Желтой реки», и даже красноречивые древние стихи — «Смотрю на скалы Трех врат<sup>6</sup>, вот трое врат открываются — / Желтая река течет на восток и не возвращается»<sup>7</sup>. Можно вспомнить еще много таких примеров.

---

<sup>1</sup> Хуася — древнее самоназвание китайцев. — Здесь и далее примечания переводчика, если не указано иное.

<sup>2</sup> Ли — мера длины, равная 576 м.

<sup>3</sup> Не отказываться от своих надежд (мыслей, замыслов, цели) до самой могилы; не складывать оружия до последней минуты своей жизни.

<sup>4</sup> Заработать дурную славу.

<sup>5</sup> Сдать государственный экзамен, получить повышение и сделать стремительную карьеру.

<sup>6</sup> Скала Трех врат — иное название скалы Дичжу.

<sup>7</sup> Строки из стихотворения Хэ Цзинчжи (р. 1924) — современного драматурга и поэта.

# 黄河

## Воды реки Хуанхэ текут с небесной высоты

«Неужто вы не видите, друзья, / Как воды знаменитой Хуанхэ, / С небесной низвергаясь высоты, / Стремятся бурно в море, / Чтоб не вернуться больше?»<sup>1</sup> — так описывает вольную, сумасшедшую и полную сил стихию Желтой реки Ли Бо в стихотворении «Поднося вино» в переводе А. Ахматовой. Ван Чжихуань<sup>2</sup> в стихотворении «Выйдя за укрепленные рубежи» говорит: «Хуанхэ уходит вдаль к белым облакам, одинока за сплошной стеной высоких гор». Эти чудесные строки, воспевающие Желтую реку, — прекрасная классика на все времена.

Первые упоминания о Хуанхэ как о Желтой реке (黄河) появляются в «Ханьшу» (исторической хронике эпохи Хань. — *Примеч. пер.*), произведении знаменитого восточно-ханьского историка Бань Гу. До этого Хуанхэ обозначали одним иероглифом — 河 (хэ, «река»). Ее детальные описания встречаются

<sup>1</sup> Поэзия эпохи Тан / Пер. с кит. А. Ахматовой. М.: Художественная литература, 1987.

<sup>2</sup> Ван Чжихуань (688–742) — известный поэт, писавший в стиле *бяньсай*, который подразумевает описание жизни солдат, охраняющих приграничные территории Китая.

в главе «Дары Юя» древнего трактата «Книга истории» («Шан шу»), в «Книге гор и морей» («Шань хай цзин»), главе «Нравы царства Вэй» из «Книги песен» («Ши цзин»), «Суждениях и беседах» («Лунь юй»), трактате «Мэн-цзы», в комментариях Цзо Цюмина («Цзо-чжуань») к летописи «Вёсны и осени» («Чуньцю») и прочих многочисленных памятниках китайской литературы. В словаре «Эръя» в главе «Комментарии к названиям вод» («Ши шуй») объясняется происхождение ее названия. Дело в том, что в самом начале пути, у гор Куньлунь, цвет Хуанхэ — белый, но после того, как в нее впадает более 1700 речных потоков, ее вода постепенно желтеет. Только к эпохе Сун ее стали повсеместно называть Желтой рекой.

## **Извилистое русло Желтой реки**

Хуанхэ пересекает всю территорию Китая. Полная длина ее основного русла составляет 5464 км, это вторая по протяженности (после Янцзы) река в Китае. Длина и широкая площадь водосборного бассейна дают Хуанхэ ту мощную энергию, что отличает ее от других рек. Учитывая особенности рельефа районов, по которым она течет, характер речного потока в целом и прочие факторы, реку делят на три участка: верховья, среднее и нижнее течение.

### **Верховья**

Верховьями Хуанхэ называют колено реки, протянувшееся от ее истока в горах Баян-Хара до поселка Хэкоу в уезде Тогтох во Внутренней Монголии. Верхнее течение имеет протяженность 3472 километра, перепад уровня водной поверхности — 3496 метров. Площадь водосборного бассейна на этом участке достигает 386 тысяч квадратных километров, что составляет 51,3% его общей площади. В верховьях сосредоточено 43 больших притока,

общий сток которых достигает 54% стока всей реки. Количество ила и песка, ежегодно сливаемого в нижнее течение, составляет лишь 8% приносимого Хуанхэ ежегодно. Много воды и мало песка — это главная особенность верхнего русла Желтой реки, поэтому оно также считается основным источником чистой воды в Хуанхэ. На его направление повлияли горы Анемацен, Сициншань и цинхайская горная система Наньшань, сформировавшие его S-образный изгиб. По свойствам речного русла этот участок можно разделить на три части: исток, ущелье и аллювиальную (намывную) равнину.

Исток берет начало в излучине Кажичью у северного подножия одного из отрогов Баян-Хара, протекает через плато Синсюхай и озеро Орин-нур до уезда Мадо, огибает горы Анемацен и Сициншань, а затем, пересекая ущелье Лунъянся, достигает уезда Гуйдэ.

Этот водный поток в основном течет по плато на высоте трех-четырёх тысяч метров над уровнем моря. По его берегам располагается множество болот с травянистыми отмелями, а также большие и малые озера, самые известные из которых — Орин-нур и Джарин-Нур. Ареал распределения озер на Цинхай-Тибетском нагорье является самым масштабным в мире скоплением пресных вод на высокогорье. В нем довольно чистая вода, стабильный водный поток, здесь она полноводна. Между уездами Мадо в провинции Цинхай и Мачу в провинции Ганьсу Хуанхэ протекает через древние впадины, низкие холмы и горы между Баян-Харом и Анемацен. На протяжении большей части пути она сохраняет широкое русло, иногда пересекает ущелья. В области, пролегающей от уезда Мачу в Ганьсу до ущелья Лунъянся в уезде Гуйдэ в Цинхае, рельеф сменяется высокими горами и узкими теснинами, становится опасным и неприступным.

Из-за довольно большого перепада высот в горных ущельях Хуанхэ начинает течь все быстрее, и этот участок реки — просто огромный источник водных ресурсов. Здесь Желтая река

наращивает мощь, поглощая Байхэ (Белую реку) и Хэйхэ (Черную реку), берущих начало в сычуаньских горах Миншань. Этот участок пролегает между двумя знаменитыми каньонами в русле Хуанхэ — от Лунъянся в Цинхае до Цинтунся в Нинся-Хуэйском автономном районе. С запада на восток здесь тянутся двадцать ущелий. Среди них — Лунъянся, Цзишися, Люцзяся, Бапанься и Цинтунся. У их крутых обрывов русло реки постепенно сужается, перепад уровня воды увеличивается, а скорость течения — растет. Участок между уездом Гуйдэ и городом Ланьчжоу — это одно из трех мест наибольшей концентрации притоков в бассейне Хуанхэ. Там в нее впадают Таохэ, Хуаншуй и другие важные реки, делая ее еще более полноводной. Отрезок основного русла от ущелья Лунъянся до побережий Нинся вниз по течению — самая полноводная часть всего бассейна Желтой реки, а также одно из главных мест развития и строительства ГЭС в Китае.



Клокочущая Хуанхэ

Участок аллювиальной равнины пролегает от ущелья Цинтунся в Нинся до поселка Хэкоу (букв. «Речное устье») в уезде Тогтох во Внутренней Монголии. После того, как Хуанхэ выходит из Цинтунся, она течет на северо-восток вдоль северо-западной границы плато Ордос, а затем поворачивает на восток к Хэкоу. Большую часть территорий, расположенных вдоль этого отрезка, составляют пустыни и пустынные степи. Впадающие реки здесь практически отсутствуют. Русло реки ровное, течение понемногу замедляется, а часть ила и песка оседает на берегах, формируя массивные намывные равнины. Самые известные из них — Иньчуань и Хэтао. Равнины вдоль реки, принимая орошающие воды Хуанхэ, подвергаются паводкам из-за таяния снегов в ее верховьях и другим стихийным бедствиям.



**Верхнее течение Хуанхэ**

## Среднее течение

Традиционно средним течением Хуанхэ называют участок между поселком Хэкоу в уезде Тогтох во Внутренней Монголии и горной долиной Таохуаюй близ города Чжэнчжоу в провинции Хэнань. Его общая протяженность достигает 1206 километров, а площадь водосборного бассейна — 344 тыс. км<sup>2</sup>, что составляет 45,7% площади реки. Поскольку этот участок располагается в основном на Великой Китайской равнине, общий перепад высот речного русла составляет 890 метров. В него впадает более тридцати больших притоков, возрастающий сток которых вмещает около 42,5% объема реки.



Среднее течение Хуанхэ

В середине пути Хуанхэ протекает через крупнейшую в мире зону накопления лёсса<sup>3</sup> — Лёссовое плато. Очень большая эрозия почвы делает его основным источником иловых наносов для Желтой реки. Их общая масса составляет 1,6 миллиарда тонн, из которых 900 миллионов приходится именно на этот

<sup>3</sup> Лёсс — пылевидная, рыхлая почва желтого цвета.

регион. Здесь Хуанхэ получает 92% содержащегося в ее водах песка и ила, что делает ее изначально чистую воду очень мутной. Это крупнейшая в мире концентрация наносов.

В районе среднего течения также располагается самое длинное сплошное ущелье в русле Желтой реки — Цзиньшань-сягу. Оно простирается от Хэкоу до Юймэнькоу. Огромный перепад уровня воды превращает этот участок во второй по величине опорный пункт гидроэнергетики на Хуанхэ. Вниз по ущелью находится знаменитый водопад Хукоу, ширина желоба которого составляет 30–50 метров. В сухой сезон перепад уровня воды достигает почти 18 метров. В период высокой воды речной поток стремительно падает сверху, и брызги разлетаются во все стороны, напоминая мчащийся табун из тысячи коней. Эта и другие особенности пейзажа Хукоу привлекают толпы туристов со всего мира.



Часть среднего течения Хуанхэ, протекающего через ущелье

У равнины Фэньвэй долина реки расширяется, и течение замедляется. По обе стороны от этого участка лежат важные сельскохозяйственные угодья провинций Шэньси и Шаньси — равнина Вэйбэй и лессовое плоскогорье Цзиньнань. Здесь Хуанхэ принимает воды Фэнь, Ло, Цзин, Вэй, Ило и Цинь — важных притоков, несущих большое количество ила и песка. Их среднегодовой объем превышает 550 миллионов тонн. В пределах участка длиной 132,5 километра от Юймэнкоу до Тонгуань (так называемое Северное русло Хуанхэ) русло размыто и извилисто: течение внезапно поворачивает то в одну, то в другую сторону. Вблизи Тонгуань его обуздывают вырастающие по обоим берегам горы, русло сужается, и вода проходит через ущелье шириной едва ли в 1000 метров.

На отрезке реки от ущелья Саньмэнься (Трех врат) до долины Таохуа находится водохранилище Сяоланди. Оно делит Хуанхэ на нижнюю и верхнюю части. Та, которая находится выше, является последним ущельем на пути основного русла, пролегающего между горами Чжунтяошань и Сяошань. В нижней части долина реки постепенно расширяется, и через гористый район течение выходит на переходную полосу равнины.

## **Нижнее течение**

Участок реки от долины Таохуа у города Чжэнчжоу провинции Хэнань до выхода к морю называется нижним течением Хуанхэ. Его общая протяженность составляет 786 километров, перепад уровня воды — 93,6 метров, а площадь водосборного бассейна — 23 тысячи км<sup>2</sup> (3% общей площади). На этом отрезке сток увеличивается мало, единственный большой приток — Давэньхэ — впадает через озеро Дунпинху. На равнине большое количество ила и песка, принесенного верхним и средним течениями, оседает по мере замедления водного потока. Со временем наносы накапливаются, русло поднимается очень высоко,



**Водораздельный затон в восточной части Хуанхэ  
на территории Пинху и каменный затон**

и уровень воды повышается. Чтобы Хуанхэ не вышла из берегов, люди строят высокие дамбы. О нижнем течении Желтой реки говорят, что это «поток, взгромоздившийся над землей». В окрестностях города Кайфэн в провинции Хэнань высота русла находится практически наравне с местным символом — Кайфэнской железной башней, возвышающейся на 58 метров. Каким бы великолепным не было это зрелище, оно таит в себе большую опасность. Хотя Хуанхэ заперта за стенами больших плотин, «но ее воды все так же свободны»<sup>4</sup>; образует естественную границу между бассейнами рек Хайхэ и Хуайхэ.

<sup>4</sup> Букв. «свободная и вольная жизнь среди рек и озер» (то есть на природе). Идиома, которая впервые была употреблена в романе У Чэньэня «Путешествие на Запад».

По нижнему течению помимо немногочисленных гор и холмов, возвышающихся между озером Дунпин со стороны хэнаньского берега и городом Цзинань в провинции Шаньдун, воду задерживают плотины. Их общая протяженность на этом участке реки составляет более 1400 км. Плотины, высокий уровень воды и бурный поток всегда были угрозой для тех, кто жил вдоль берегов Хуанхэ. Плотины здесь прорывало неоднократно, и в такие моменты река словно вырывала поводья. Казалось, будто табуны лошадей бросаются во все стороны вскачь. Паводок, выпуская долго сдерживаемую энергию, лишал людей крова и пригодных для возделывания земель, а многие и вовсе лишались жизни. Эта горькая память — болезненный рубец на сердце китайской нации.

Другое стихийное бедствие в нижнем течении Хуанхэ — наводнения из-за ледостава. Их возникновение связано с тем, что нижнее течение проделывает свой путь с юго-запада на северо-восток. Зимой на севере стоят трескучие морозы, поэтому там на реке толстый слой льда образуется раньше. Он блокирует движение воды с юга, где в это время погода более теплая. Однако река продолжает бежать с юго-запада на северо-восток, увеличивая количество воды на замерзшем участке. Дамбы не выдерживают и рушатся, повсюду разливается вода вперемешку со льдом, формируется ледяной поток, угрожающий жизни и имуществу людей на побережье.

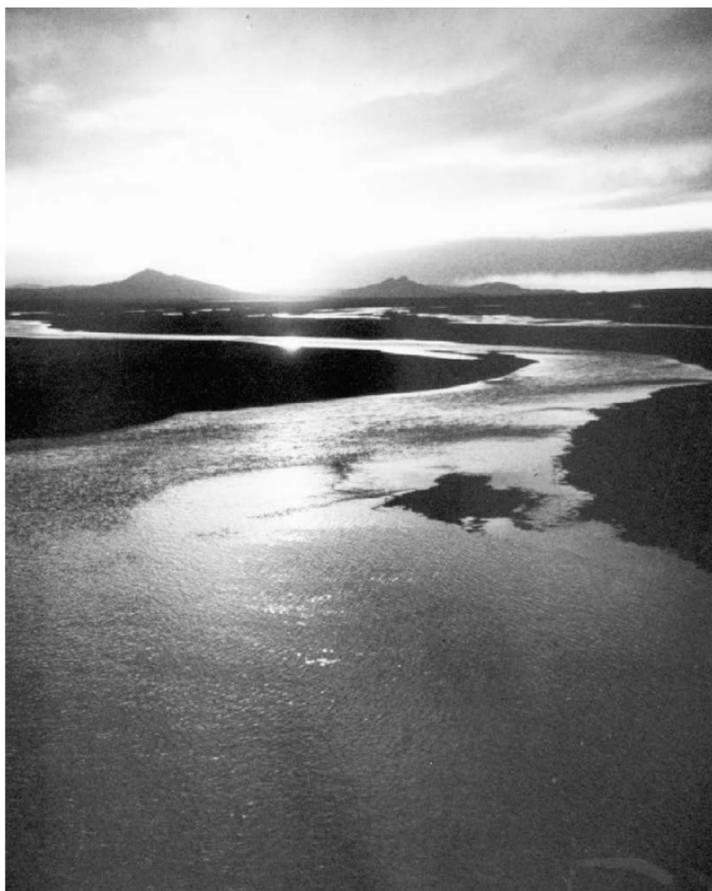


Таяние снегов в низовьях Хуанхэ

Участок ниже уезда Лицзинь условно называют устьем Хуанхэ. Здесь река впадает в море, здесь оседает переносимый ею ил. На протяжении многих лет площадь и высота осадка постоянно увеличиваются. Сейчас устье реки располагается в месте слияния Бохайского залива и бухты Лайчжоувань. Это новое русло сформировалось благодаря заиливанию прежнего рукава Циншуйгоу, по которому воды Желтой реки стали выходить в море после 1976 года, когда китайское правительство организовало работы по его искусственному изменению. Последние сорок лет Хуанхэ приносила сюда в среднем около миллиарда тонн ила и песка в год. Из-за этих отложений речное устье ежегодно расширяется на 25–30 км<sup>2</sup>. Как удивительна созидательная сила природы!

## Тайна истоков Желтой реки

Пять тысяч лет истории хуася — это долгий путь, который начался в незапамятные времена. Ее начало можно искать еще в позднем каменном веке. До появления гадательных надписей на костях и черепаших панцирях, относящихся к эпохам Ся и Шан, китайцы в основном селились в пределах среднего и нижнего течений Хуанхэ. В глубокой древности они были вынуждены заниматься изнурительным физическим трудом, чтобы насытиться. Не было и речи о системе производства, поэтому они добывали пропитание с помощью земледелия, животноводства и рыболовства. У них не оставалось времени и сил на изучение мест, которые находились за пределами области проживания их предков. Даже если кто-то и хотел найти и исследовать истоки Хуанхэ — у него не было такой возможности. К периоду Сражающихся царств Цинь расширило свои границы на запад. Так произошло первое знакомство китайцев с истоками Желтой реки. Литературные источники того времени, например, «Книга гор и морей» и «Дары Юя», утверждали, что истоки Хуанхэ находятся



Устье реки

в горах Анемацен и Куньлунь. Хотя эта теория далека от выводов современных исследований, для того времени она уже означала огромный прогресс.

В середине эпохи Западная Хань император У-ди, чтобы укрепить связь с западными народностями и упрочить собственное положение, командировал Чжан Цяня (ум. в 114 г. до н.э.) как чрезвычайного посла и дипломата в Западные земли (ныне Синьцзян-Уйгурский автономный район и Центральная Азия). Впервые официальный представитель правящей династии Центральной равнины, преодолев Ганьсуйский коридор, установил

прямые связи с самыми разными уголками Западных земель. Это событие также имело огромное значение для развития транспортного сообщения между Центральной равниной и Западными землями. Путешествие Чжан Цяня заложило основу для Великого шелкового пути, который позднее пролегал через два континента — Европу и Азию. После возвращения на Центральную равнину Чжан Цянь сообщил императорскому двору важную информацию: в Западных землях люди, живущие на Таримской равнине и в окрестных районах, повсеместно считают, что река Тарим в пустыне уходит под землю, далее подземный поток устремляется на восток вплоть до подножия Анемацена, где вновь начинает пробиваться из-под земли наружу. Затем эти воды собираются и становятся Желтой рекой. Это предположение было похоже на легенду, однако У-ди посчитал его достоверным. К тому же в древней литературе говорилось о том, что Хуанхэ берет свое начало на горе Куньлунь, поэтому он ошибочно предположил, что на горе Куньлунь находится исток реки Тарим, а Хуанхэ образована подземными водами Тарима. Так родилась версия о том, что Хуанхэ — это «вновь выбившийся наружу подземный поток».

Более того, эта версия была для каждого поколения очередной династии письменным доказательством, всякий раз применявшимся при описании истоков Хуанхэ. Заблуждение считалось истиной до заката маньчжурской династии (Цин). Даже в начальный период Китайской Республики некоторые люди по-прежнему слепо верили в это.

К наступлению эпох Западная и Восточная Цзинь люди выяснили, что начинается Желтая река на высокогорном плато Синсюхай. Это был большой шаг вперед. Согласно «Бо у чжи» («Записям о познании вещей») Чжан Хуа (232–300), уроженца Восточной Цзинь, Хуанхэ берет начало на плато Синсюхай, там она необыкновенно прозрачна, имеет рыжеватый оттенок, и, лишь поглотив по пути воды множества притоков, становится мутной.



**Исток реки**

В период между эпохами Восточная Цзинь и Южных и Северных династий (420–582) малые народности массово мигрировали внутри континента по мере того, как множились контакты с цынами и другими этносами, проживавшими на тибетском нагорье вблизи истоков Желтой реки. Тогда знания об этих истоках углубились. Именно на их основании в эпоху Суй на месте большого изгиба Хуанхэ близ горы Анемацен (на территории нынешней провинции Цинхай) был учрежден Хэюаньский округ («Округ речного истока»). Хотя в то время никаких полевых исследований по этому вопросу не проводилось, введение этого названия для целого округа свидетельствовало, что ситуация понемногу стала проясняться.

В первые годы эпохи Тан из-за того, что уроженцы государства Тогон, поколениями жившие на Тибетском нагорье, непрерывно нападали на западные границы Танского правящего

двора, император Тай-цзун Ли Шиминь на девятый год периода Чжэньгуань (635) назначил знаменитого военачальника Ли Цзиня «главнокомандующим похода на Западные земли». Вместе с князем округа Жэньчэн Ли Дао-цзуном и министром военного ведомства Хоу Цзюньцзи он возглавил многочисленную армию и отправился с ней в карательный поход. Экспедиционные войска, преодолев многочисленные трудности, совершили длительное путешествие и достигли Тибетского нагорья. Тогонцы не ожидали, что танские войска могут прибыть на место так быстро, и их армия рассыпалась от одного удара. В погоне за бежавшими тогонцами Ли Цзин с военным отрядом проследовал до верховий реки на западной части плато Синсюхай. По пути они преодолели озеро Бохай (современное название — Джарин-Нур) в верхнем течении Хуанхэ. Согласно летописям, они обнаружили начало реки вблизи плато Синсюхай. Впервые людям, пришедшим с Центральной равнины, удалось своими глазами увидеть настоящий исток Желтой реки. Ли Цзин и его спутники выполняли боевое задание и поэтому не смогли исследовать его более детально и глубоко. Однако это событие заложило основу для дальнейшего изучения истоков Хуанхэ.

На пятнадцатый год периода Чжэньгуань (641) дочь танского императора Тай-цзуна принцесса Вэньчэн отправилась на запад, чтобы выйти замуж за Сонгцена Гампо — правителя тибетского королевства Туфань. Сонгцен Гампо, лично возглавив воинов, чиновников и простых подданных, выехал к истоку Желтой реки, чтобы встретить ее. Сто восемьдесят лет спустя, в первый год правления императора Тан Му-цзуна под девизом Чанцин (821), императорский двор командировал Лю Юаньдина, начальника Верховного судебного приказа (Далисы), послом в Туфань для заключения союза между династиями, связанными общим предком. В исторических документах содержится довольно подробное описание маршрута его путешествия. Там упоминается и западная часть «пути Небесного Хана», построенного

китайскими малыми народностями, чтобы воспеть достижения императора Ли Шиминя; говорится о горном пике под названием «Пурпурная гора». Там сказано, что Хуанхэ, когда вытекает из источника, спрятанного в горах, меняет свой цвет с прозрачного на темно-красный. Видимо, исток Желтой реки, о котором думали в эпоху Тан, и есть тот, о котором известно сегодня, — Кажицзюй. Таким образом, упомянутая «Пурпурная гора» — это нынешние горы Баян-Хара.



Принцесса Вэньчэн

Конец ознакомительного фрагмента.  
Приобрести книгу можно  
в интернет-магазине  
«Электронный универс»  
[e-Univers.ru](http://e-Univers.ru)